

Universität Hamburg • Institut für Slavistik

Gastvortrag

**Herr Dr. Erwin Köstler
Universität Wien**

**Mittwoch, 01.12.2010
15:30 Uhr s.t., Raum Phil 703**

**„Über die Rezeption
der literarischen Übersetzungen“**

**M. Grzenkowicz
i.A. M. Pemic**

Erwin Kösters (Jg. 1964) Auseinandersetzung mit der literarischen Übersetzung ist von zwei Seiten her gebahnt: als langjähriger und produktiver Übersetzer slowenischer Literatur ist er mit den sprachlich-stilistischen wie mit den praktischen Problemen der Vermittlung fremdsprachiger Literatur vertraut. Als Literaturwissenschaftler hat er sich mit der Geschichte der Übersetzung slowenischer Literatur ins Deutsche sowie mit ihren Rezeptions- und Darstellungsweisen eingehend beschäftigt. In seinem Vortrag wird Köstler versuchen, die maßgeblichen Rezeptionskanäle, die argumentativen Hauptlinien und auch die gegenseitigen ideologisch geprägten Erwartungen aufzuzeigen, die für die Vermittlung der Literatur einer sogenannten kleinen Nation in ihrer Phase der Nationwerdung von prägender Bedeutung waren.